

Al Vént ad Tramuntana e al Sól

I s lidgava un dì al Vént ad Tramuntana e al Sól: ognùn al pretendéva d èsar più fòrt ad cl àltar, quand ch'i à vist un viažadór¹ ch'al gnéva avanti inturtià int la mantèla. I dù ch'i s lidgava i à decìs alóra che a srév stà più fòrt chi a fus stà bòn ad far in mòd che al viažadór as cavés la mantèla d'indòs.

Al Vént ad Tramuntana l à cumenzià a supiar con tuta la fòrza ch'al g éva, ma più al supiaeva più al viažadór al sa stricava int la mantèla, tant che ala fin al pòar Vént l à duvù lasàr l' d insistar int la sò intenziòn. Al Sól alóra l è gnù fóra int al zìel, e dòp un póc al viažadór, ch'al sintéa cald, al s è cavà la mantèla. E csì la Tramuntana l'è stà custréta a ritgnósar che al Sól al iéra più fòrt che éla.

T èla piasù la fòla? La vléna ripètar?

Nota 1 - l'italianismo *viažadór* indicherebbe propriamente solo il commesso viaggiatore ma, poiché la parola si trova nel lessico codigorese, il parlante ha deciso di utilizzarla per evitare la più naturale ma lunga perifrasi *ùn ch'al pasava da lì*. Anche da tante altre versioni della storiellina esopica si può vedere che il concetto di «viaggiatore» a livello popolare non si esprimeva con una parola singola, ma oggi (e da tempo) nessuno si scandalizza più per una forma ricalcata su quella italiana.